



## פרשת ויגש

Parashat Vayigash  
Reading For Shabbat - Triennial Year III  
Bereshit (Genesis) 45:28-47:27

### ראשון

1st Aliyah - Avraham (Chesed)

28 וְאֶת־יְהוּדָה שְׁלַח לְפָנָיו אֶל־יוֹסֵף לְהוֹרֹת לְפָנָיו גִּשְׁנָה  
וַיָּבֹאוּ אֶרְצָה גֹשֶׁן: 29 וַיַּאֲסֵר יוֹסֵף מְרַכְבָּתוֹ וַיַּעַל  
לְקִרְאֵת־יִשְׂרָאֵל אָבִיו גִּשְׁנָה וַיֵּרָא אֵלָיו וַיִּפֹּל עַל־צוּאָרָיו  
וַיִּבֶךְ עַל־צוּאָרָיו עוֹד: 30 וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל אֶל־יוֹסֵף  
אֲמוֹתָהּ הַפְּעַם אַחֲרַי רְאוּתִי אֶת־פָּנֶיךָ כִּי עוֹדֶךָ חַי:

28. And he sent Judah before him to Joseph, to show the way before him to Goshen; and they came to the land of Goshen. 29. And Joseph made ready his chariot, and went up to meet Israel his father, to Goshen, and presented himself to him; and he fell on his neck, and wept on his neck a good while. 30. And Israel said to Joseph, Now let me die, since I have seen your face, because you are still alive.

### שני

2nd Aliyah - Yitzchak (Gevurah)

5 וַיִּקָּם יַעֲקֹב מִבְּאֵר שֶׁבַע וַיֵּשְׂאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־יַעֲקֹב  
אֲבִיהֶם וְאֶת־טַפָּם וְאֶת־נְשֵׂיהֶם בַּעֲגָלוֹת אֲשֶׁר־שָׁלַח  
פָּרְעָה לְשֵׂאת אֹתוֹ: 6 וַיִּקְחוּ אֶת־מִקְנֵיהֶם וְאֶת־רְכוּשָׁם  
אֲשֶׁר רָכְשׁוּ בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וַיָּבֹאוּ מִצְרַיִם יַעֲקֹב וְכָל־זָרְעוֹ  
אֹתוֹ: 7 בָּנָיו וּבְנֵי בָנָיו אֹתוֹ בָּנוֹת וּבָנוֹת בָּנָיו וְכָל־זָרְעוֹ  
הֵבִיא אֹתוֹ מִצְרַיִם:

31 וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל-אָחָיו וְאֶל-בֵּית אָבִיו אֵעֲלֶה וְאֶגִּידָה  
לְפַרְעֹה וְאָמַרְהָ אֵלָיו אַחִי וּבֵית-אָבִי אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ-כְּנַעַן  
בָּאוּ אֵלָי: 32 וְהָאֲנָשִׁים רְעִי צֹאן כִּי-אֲנָשִׁי מִקְנֵה הַיּוֹ  
וְצֹאנָם וּבִקְרָם וְכָל-אֲשֶׁר לָהֶם הֵבִיאוּ: 33 וְהָיָה כִּי-יִקְרָא  
לָכֶם פַּרְעֹה וְאָמַר מֶה-מַּעֲשֵׂיכֶם: 34 וְאָמַרְתֶּם אֲנָשִׁי מִקְנֵה  
הַיּוֹ עֲבָדֶיךָ מִנְעוּרֵינוּ וְעַד-עַתָּה גַם-אֲנַחְנוּ גַם-אֲבֹתֵינוּ  
בַּעֲבוּר תְּשׁוּבוֹ בְּאֶרֶץ גֹּשֶׁן כִּי-תוֹעֵבַת מִצְרַיִם כָּל-רְעִיָּה  
צֹאן:

31. And Joseph said to his brothers, and to his father's house, I will go up, and show Pharaoh, and say to him, My brothers, and my father's house, who were in the land of Canaan, have come to me; 32. And the men are shepherds, for their trade has been to feed cattle; and they have brought their flocks, and their herds, and all that they have. 33. And it shall come to pass, when Pharaoh shall call you, and shall say, What is your occupation? 34. That you shall say, Your servants' trade has been keeping cattle from our youth until now, both we, and also our fathers; that you may live in the land of Goshen; for every shepherd is an abomination to the Egyptians.

## שלישי

3rd Aliyah - Ya-akov (Tiferet)

1 47 וַיָּבֵא יוֹסֵף וַיִּגַּד לְפַרְעֹה וַיֹּאמֶר אָבִי וְאָחִי וְצֹאנָם  
וּבִקְרָם וְכָל-אֲשֶׁר לָהֶם בָּאוּ מֵאֶרֶץ כְּנַעַן וְהֵנָּה בְּאֶרֶץ  
גֹּשֶׁן: 2 וּמִקְצֵה אָחָיו לָקַח חַמְשֵׁה אֲנָשִׁים וַיִּצְגֹּם לְפָנָי  
פַּרְעֹה: 3 וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אֶל-אָחָיו מֶה-מַּעֲשֵׂיכֶם וַיֹּאמְרוּ  
אֶל-פַּרְעֹה רְעִיָּה צֹאן עֲבָדֶיךָ גַם-אֲנַחְנוּ גַם-אֲבֹתֵינוּ:  
4 וַיֹּאמְרוּ אֶל-פַּרְעֹה לְגוֹר בְּאֶרֶץ בְּאֵנוֹ כִּי-אֵין מְרֻעָה  
לְצֹאן אֲשֶׁר לְעֲבָדֶיךָ כִּי-כִבֵּד הָרַעַב בְּאֶרֶץ כְּנַעַן וְעַתָּה

יִשְׁבוּ־נָא עֲבָדֶיךָ בְּאֶרֶץ גֹּשֶׁן׃ 5 וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אֶל־יוֹסֵף  
 לֵאמֹר אָבִיךָ וְאֶחָיֶךָ בָּאוּ אֵלַיךָ׃ 6 אֶרֶץ מִצְרַיִם לְפָנֶיךָ הִוא  
 בְּמִיטֵב הָאָרֶץ הוֹשֵׁב אֶת־אָבִיךָ וְאֶת־אֶחָיֶךָ יִשְׁבוּ בְּאֶרֶץ  
 גֹּשֶׁן וְאִם־יֵדְעַתָּה וַיִּשְׁבְּ־בָם אַנְשֵׁי־חַיִל וְשָׂמַתָּם שָׂרֵי מִקְנֵה  
 עַל־אֲשֶׁר־לִי׃

1. Then Joseph came and told Pharaoh, and said, My father and my brothers, and their flocks, and their herds, and all that they have, have come from the land of Canaan; and, behold, they are in the land of Goshen. 2. And he took some of his brothers, five men, and presented them to Pharaoh. 3. And Pharaoh said to his brothers, What is your occupation? And they said to Pharaoh, Your servants are shepherds, both we, and also our fathers. 4. They said moreover to Pharaoh, To sojourn in the land we have come; for your servants have no pasture for their flocks; for the famine is severe in the land of Canaan; now therefore, we beg you, let your servants live in the land of Goshen. 5. And Pharaoh spoke to Joseph, saying, Your father and your brothers have come to you; 6. The land of Egypt is before you; let your father and brothers live in the best of the land; in the land of Goshen let them live; and if you know any men of activity among them, then make them rulers over my cattle.

## רביעי

4th Aliyah - Moshe (Netzach)

7 וַיָּבֵא יוֹסֵף אֶת־יַעֲקֹב אָבִיו וַיַּעֲמְדֵהוּ לְפָנָיו פַּרְעֹה וַיְבָרֶךְ  
 יַעֲקֹב אֶת־פַּרְעֹה׃ 8 וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אֶל־יַעֲקֹב כַּמָּה יָמֵי שָׁנֶיךָ  
 חַיִּיךָ׃ 9 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל־פַּרְעֹה יָמֵי שָׁנַי מִגֹּוְרֵי שְׁלֹשִׁים  
 וּמֵאת שָׁנָה מְעַט וְרָעִים הָיוּ יָמֵי שָׁנַי חַיִּי וְלֹא הִשְׁיִגוּ  
 אֶת־יָמֵי שָׁנַי חַיִּי אֲבֹתַי בְּיָמֵי מִגֹּוְרֵיהֶם׃ 10 וַיְבָרֶךְ יַעֲקֹב  
 אֶת־פַּרְעֹה וַיֵּצֵא מִלְּפָנָיו פַּרְעֹה׃

7. And Joseph brought in Jacob his father, and set him before Pharaoh; and Jacob blessed Pharaoh. 8. And Pharaoh said to Jacob, How old are you? 9. And Jacob said to Pharaoh, The days of the years of my pilgrimage are a hundred and thirty years; few and evil have the days of the years of my life been, and have not attained to the days of the years of the life of my fathers in the days of their pilgrimage. 10. And Jacob blessed Pharaoh, and went out from before Pharaoh.

## חמישי

5th Aliyah - Aharon (Hod)

11 וַיּוֹשֶׁב יוֹסֵף אֶת-אָבִיו וְאֶת-אָחִיו וַיִּתֵּן לָהֶם אַחְזָה  
 בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּמִיטַב הָאָרֶץ בְּאֶרֶץ רַעְמֶסֶס כַּאֲשֶׁר צִוָּה  
 פַּרְעֹה: 12 וַיִּכְלֹל יוֹסֵף אֶת-אָבִיו וְאֶת-אָחִיו וְאֶת  
 כָּל-בֵּית אָבִיו לָחֶם לְפִי הַטָּף: 13 וּלְחֶם אֵין בְּכָל-הָאָרֶץ  
 כִּי-כָבֵד הָרַעַב מְאֹד וַתִּלְהַ אֶרֶץ מִצְרַיִם וְאֶרֶץ כְּנַעַן מִפְּנֵי  
 הָרַעַב: 14 וַיִּלְקֹט יוֹסֵף אֶת-כָּל-הַכֶּסֶף הַנִּמְצָא  
 בְּאֶרֶץ-מִצְרַיִם וּבְאֶרֶץ כְּנַעַן בַּשָּׂבַר אֲשֶׁר-הֵם שֹׂבְרִים  
 וַיָּבֵא יוֹסֵף אֶת-הַכֶּסֶף בֵּיתָה פַּרְעֹה: 15 וַיִּתֵּם הַכֶּסֶף מֵאֶרֶץ  
 מִצְרַיִם וּמֵאֶרֶץ כְּנַעַן וַיָּבֹאוּ כָּל-מִצְרַיִם אֶל-יוֹסֵף לֵאמֹר  
 הִבָּה-לָּנוּ לָחֶם וְלָמָּה נָמוֹת נִגְדֹךָ כִּי אָפֶס כֶּסֶף: 16 וַיֹּאמֶר  
 יוֹסֵף הָבוּ מִקְנֵיכֶם וְאֶתְנֶה לָּכֶם בְּמִקְנֵיכֶם אִם-אָפֶס כֶּסֶף:  
 17 וַיָּבִיאוּ אֶת-מִקְנֵיהֶם אֶל-יוֹסֵף וַיִּתֵּן לָהֶם יוֹסֵף לָחֶם  
 בַּסּוּסִים וּבַמִּקְנֵה הַצֹּאן וּבַמִּקְנֵה הַבָּקָר וּבַחֲמֹרִים וַיִּנְהַלֵּם  
 בַּלָּחֶם בְּכָל-מִקְנֵהֶם בַּשָּׁנָה הַהִוא: 18 וַתִּתֵּם הַשָּׁנָה הַהִוא  
 וַיָּבֹאוּ אֵלָיו בַּשָּׁנָה הַשְּׁנִית וַיֹּאמְרוּ לוֹ לֹא-נִכְחַד מֵאֲדֹנָי  
 כִּי אִם-תָּם הַכֶּסֶף וּמִקְנֵה הַבְּהֵמָה אֶל-אֲדֹנָי לֹא נִשְׂאָר  
 לְפָנָי אֲדֹנָי בְּלֹתִי אִם-גּוֹיֵתָנוּ וְאֲדַמְתָּנוּ: 19 לָמָּה נָמוֹת  
 לְעֵינֶיךָ גַּם-אֲנַחְנוּ גַּם-אֲדַמְתָּנוּ קְנֵה-אֶתְנוּ וְאֶת-אֲדַמְתָּנוּ  
 בַּלָּחֶם וְנִהְיֶה אֲנַחְנוּ וְאֲדַמְתָּנוּ עֲבָדִים לְפַרְעֹה וְתֵן-זֶרַע  
 וְנִחְיֶה וְלֹא נָמוֹת וְהָאֲדָמָה לֹא תִשָּׂם:

11. And Joseph placed his father and his brothers, and gave them a possession in the land of Egypt, in the best of the land, in the land of Rameses, as Pharaoh had commanded. 12. And Joseph nourished his father, and his brothers, and all his father's household, with bread, according to their families. 13. And there was no bread in all the land; for the famine was very severe, so that the land of Egypt and all the land of Canaan fainted because of the famine. 14. And Joseph gathered up all the money that was found in the land of Egypt, and in the land of Canaan, for the grain which they bought; and Joseph brought the money into Pharaoh's house. 15. And when money was all spent in the land of Egypt, and in the land of Canaan, all the Egyptians came to Joseph, and said, Give us bread; for why should we die in your presence? for the money is gone. 16. And Joseph said, Give your cattle; and I will give you food for your cattle, if your money is gone. 17. And they brought their cattle to Joseph; and Joseph gave them bread in exchange for horses, and for the flocks, and for the cattle of the herds, and for the asses; and he fed them with bread for all their cattle for that year. 18. When that year was ended, they came to him the second year, and said to him, We will not hide it from my lord that our money is spent; my lord also has our herds of cattle; there is nothing left in the sight of my lord, but our bodies, and our lands; 19. Why shall we die before your eyes, both we and our land? buy us and our land for bread, and we and our land will be servants to Pharaoh; and give us seed, that we may live, and not die, that the land be not desolate.

## ששי

6th Aliyah - Yoseif (Yesod)

20 וַיִּקַּן יוֹסֵף אֶת־כָּל־אֲדָמַת מִצְרַיִם לְפַרְעֹה כִּי־מָכְרוּ  
 מִצְרַיִם אִישׁ שָׂדֵהוּ כִּי־חָזַק עֲלֵהֶם הָרָעָב וַתְּהִי הָאָרֶץ  
 לְפַרְעֹה: 21 וְאֶת־הָעָם הֶעֱבִיר אֹתוֹ לְעָרִים מְקֻצָּה  
 גְּבוּל־מִצְרַיִם וְעַד־קִצְּהוּ: 22 רַק אֲדָמַת הַכֹּהֲנִים לֹא קָנָה  
 כִּי חֶק לַכֹּהֲנִים מֵאֵת פַּרְעֹה וְאָכְלוּ אֶת־חֶקֶם אֲשֶׁר נָתַן  
 לָהֶם פַּרְעֹה עַל־כֵּן לֹא מָכְרוּ אֶת־אֲדָמַתָּם:

20. And Joseph bought all the land of Egypt for Pharaoh; for the Egyptians sold every man his field, because the famine prevailed over them; so the land became Pharaoh's. 21. And as for the people, he moved them to cities from one end of the borders of Egypt to the other end of it. 22. Only the land of the priests he did not buy; because the priests had a portion assigned to them from Pharaoh, and ate their portion which Pharaoh gave them; therefore they did not sell their lands.

## שביעי

7th Aliyah - David (Malchut)

23 וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל־הָעָם הֵן קָנִיתִי אֶתְכֶם הַיּוֹם  
וְאֶת־אֲדָמַתְכֶם לְפָרְעָה הֵאֱלַכְּם זֶרַע וְזָרְעֹתָם  
אֶת־הָאֲדָמָה: 24 וְהָיָה בַּתְּבוּאָת וּנְתַתֶּם חֲמִישִׁית לְפָרְעָה  
וְאַרְבַּע הַיְדֹת יִהְיֶה לָכֶם לְזֶרַע הַשָּׂדֶה וְלֹאֲכֹלְכֶם וְלֹאֲשֵׁר  
בְּבֵתֵיכֶם וְלֹאֲכֹל לְטַפְּכֶם: 25 וַיֹּאמְרוּ הֶחֱיִיתָנוּ נִמְצָא־חַן  
בְּעֵינַי אֲדֹנָי וְהִיָּינוּ עֲבָדִים לְפָרְעָה: 26 וַיִּשֶׂם אֹתָהּ יוֹסֵף  
לְחֹק עַד־הַיּוֹם הַזֶּה עַל־אֲדָמַת מִצְרַיִם לְפָרְעָה לַחֲמִשׁ רַק  
אֲדָמַת הַכֹּהֲנִים לְבָדָם לֹא הִיְתָה לְפָרְעָה: 27 וַיֵּשֶׁב יִשְׂרָאֵל  
בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ גֹּשֶׁן וַיֵּאֱחָזוּ בָּהּ וַיִּפְרוּ וַיִּרְבוּ מְאֹד:

23. Then Joseph said to the people, Behold, I have bought you this day and your land for Pharaoh; lo, here is seed for you, and you shall sow the land. 24. And it shall come to pass at harvest time, that you shall give the fifth part to Pharaoh, and four parts shall be your own, for seed of the field, and for your food, and for them of your households, and for food for your little ones. 25. And they said, You have saved our lives; let us find grace in the sight of my lord, and we will be Pharaoh's servants. 26. And Joseph made it a law over the land of Egypt to this day, that Pharaoh should have the fifth part; except the land of the priests only, which became not Pharaoh's. 27. And Israel lived in the land of Egypt, in the country of Goshen; and they had possessions in it, and grew, and multiplied exceedingly.

## מפטיר

Maftir

25 וַיֹּאמְרוּ הֶחֱיִיתָנוּ נִמְצָא־חַן בְּעֵינַי אֲדֹנָי וְהִיָּינוּ עֲבָדִים  
לְפָרְעָה: 26 וַיִּשֶׂם אֹתָהּ יוֹסֵף לְחֹק עַד־הַיּוֹם הַזֶּה  
עַל־אֲדָמַת מִצְרַיִם לְפָרְעָה לַחֲמִשׁ רַק אֲדָמַת הַכֹּהֲנִים  
לְבָדָם לֹא הִיְתָה לְפָרְעָה: 27 וַיֵּשֶׁב יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם

# בְּאֶרֶץ גֹּשֶׁן וַיֵּאָחֲזוּ בָהּ וַיִּפְּרוּ וַיִּרְבוּ מְאֹד:

25. And they said, You have saved our lives; let us find grace in the sight of my lord, and we will be Pharaoh's servants. 26. And Joseph made it a law over the land of Egypt to this day, that Pharaoh should have the fifth part; except the land of the priests only, which became not Pharaoh's. 27. And Israel lived in the land of Egypt, in the country of Goshen; and they had possessions in it, and grew, and multiplied exceedingly.